



HURAKAN

DIM SUM STEAMER HURAKAN HKN-DS1



DEUTSCH	DE	2
EESTI	EE	3
ENGLISH	EN	4
ESPAÑOL	ES	5
FRANÇAIS	FR	6
ITALIANO	IT	7
LATYSŠSKI	LV	8
LIETUVIŠKAS	LT	9
POLSKI	PL	10
РУССКИЙ	RU	11

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN!

Sie haben ein Profi-Gerät erworben. Vor Arbeitsbeginn mit dem Gerät lesen Sie dieses Datenblatt unbedingt durch. Bewahren Sie es für die gesamte Lebensdauer des Geräts auf.

Denken Sie daran, dass Sie durch Befolgen aller Anweisungen aus diesem Datenblatt die Lebensdauer des Geräts verlängern und Verletzungen des Personals vermeiden können.

Wir hoffen, dass unsere Empfehlungen Ihre Arbeit mit dem Gerät so weit wie möglich erleichtern.

SPEZIFIKATION:	Spannung:	380 V
	Leistung:	12 kW

BETRIEBSVORSCHRIFTEN:

1. Stellen Sie das Gerät auf die Füße.
2. Der Dampftopf ist in einem gut belüfteten Raum aufzustellen.
3. Schließen Sie das Gerät an Wasser und Strom an.
4. Während des Betriebs muss der Wasserzulauf geöffnet sein, um eine Überhitzung der Heizelemente zu vermeiden.
5. Wenn das Gerät nicht verwendet wird, sollte dieses aus Sicherheitsgründen und um die Lebensdauer zu verlängern, von der Stromversorgung getrennt und der Wasserzulauf geschlossen werden.
6. Nach dem Gebrauch müssen der Wassertank entleert und gegebenenfalls Verunreinigungen entfernt werden, um die Lebensmittelsicherheit zu gewährleisten. Trennen Sie vorsorglich das Gerät von der Stromversorgung, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
7. Versetzen oder tragen Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist.

Vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker gezogen ist, wenn das Gerät nicht benutzt wird und bei Reinigung.

Das Gerät darf nicht unter einem Wasserstrahl mit Druck gewaschen werden.

WICHTIG! Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser ein, da dies das Gerät beschädigen und die Garantie ungültig machen kann.

Schalten Sie das Gerät nicht ohne Wasser ein.

LUGUPEETUD KLIENDID!

Olete ostnud professionaalse seadme. Enne sellega tööle hakkamist lugege kindlasti läbi käesolev pass ja hoidke see alles kogu seadme kasutusea jooksul.

Pidage meeles, et kõiki käesolevas passis toodud juhiseid järgides pikendate seadme kasutusiga ja väldite teenindavate töötajate vigastusi.

Loodame, et meie soovitusel hõlbustavad suurimal määral teie tööd seadega.

SPETSIFIKATSIOON:	Pinge:	380 V
	Võimsus:	12 kW

KASUTUSEESKIRJAD:

1. Asetage seade jalgadele.
2. Aurukatler tuleks asetada hästi ventileeritavasse kohta.
3. Looge ühendus vee- ja elektriallikatega.
4. Töötamise ajal peab veevarustusventiil olema avatud, et vältida kütteelementide ülekuumenemist.
5. Kui seadet ei kasutata, siis ohutuse huvides ja seadme tööea pikendamiseks ühendage toiteallikas lahti ja sulgege veevarustusventiil.
6. Pärast kasutamist on toiduohutuse tagamiseks vaja tühjendada veepaak ja vajadusel eemaldada saasteained. Ühendage seade pistiku küljest lahti.
7. Ärge liigutage ega nihutage seadet sisse lülitatud ajal

Veenduge, et seade oleks vooluvõrgust eemal, kui seda pesemise ajal ei kasutata.

Seadet ei tohi pesta voolava vee all.

OLULINE! Ärge kunagi kastke seadet vette, kuna see rikub seadme ja muudab garantii kehtetuks.

Ärge lülitage seadet sisse, kui see pole veega täidetud.

HELLO!

You have purchased professional equipment. Before you start using it, you must familiarize yourself with this Manufacturer's Certificate, which should be kept for the entire service life of the equipment.

Keep in mind that observing the instructions presented in this Manufacturer's Certificate will allow you to extend the service life of the equipment and avoid injury to personnel.

We hope our recommendations will make equipment operation as easy as possible.

SPECIFICATION:	Voltage:	380 V
	Power:	12 kW

OPERATING PROCEDURES:

1. Place the device upright on its feet.
2. The steamer should be placed in a well-ventilated room.
3. Connect to water and electricity.
4. During operation, the water supply valve must be open to prevent the heating elements from overheating.
5. When the equipment is not in use, turn off the power supply and close the water supply valve for safety reasons and to extend the service life of the equipment.
6. After use, empty the water tank water and remove dirt if necessary in order to ensure food safety. Disconnect the device from the power supply by removing the plug from the socket.
7. Do not move or carry the device when it is switched on

Make sure that the device is disconnected from the power supply when not in use during the washing process.

Never use a water jet with pressure to wash the device.

IMPORTANT! Never immerse the device in water as it will cause damage to the device and void the warranty.

Do not turn the device on until it is filled with water.

ESTIMADOS SEÑORES,

Acaba de adquirir un equipo profesional. Antes de operarlo, asegúrese de leer esta Ficha Técnica y consérvela durante todo el periodo de vida útil del equipo.

Recuerde que al seguir las instrucciones de esta Ficha Técnica estará prolongando la vida útil del equipo y se evitarán lesiones al personal de mantenimiento.

Esperamos que nuestras recomendaciones faciliten la operación del equipo.

ESPECIFICACIONES:	Voltaje:	380 V
	Potencia:	12 kW

REGLAS DE OPERACIÓN:

1. Coloque el aparato sobre sus patas.
2. El vaporizador debe ubicarse en un local bien ventilado.
3. Realice las conexión a la toma de agua y electricidad.
4. Durante el funcionamiento, la válvula de suministro de agua debe estar abierta para evitar el sobrecalentamiento de los elementos calefactores.
5. Cuando el equipo no esté en uso, corte el suministro de energía y cierre la válvula de suministro de agua por razones de seguridad y para prolongar la vida útil del equipo.
6. Después del uso, el depósito de agua debe vaciarse y, si es necesario, eliminar la suciedad para garantizar la seguridad alimentaria. Desconecte previamente el equipo de la fuente de alimentación extrayendo el enchufe de la toma de corriente.
7. No mueva ni transporte el dispositivo mientras esté encendido.

Asegúrese de que el dispositivo esté desconectado de la alimentación eléctrica cuando no se utilice, o durante el lavado.

Está prohibido lavar el equipo bajo un chorro de agua a presión.

¡IMPORTANTE! Nunca sumerja el dispositivo dentro del agua, ya que esto dañará el dispositivo y anulará la garantía.

Está prohibido encender el equipo sin llenarlo con agua.

MESDAMES ET MESSIEURS!

Vous avez acheté un équipement professionnel. Avant de commencer à l'utiliser, assurez-vous de lire ce Mode d'emploi et de le conserver pendant toute la durée de vie de l'équipement.

N'oubliez pas qu'en suivant toutes les instructions énoncées dans ce Mode d'emploi, vous prolongerez la durée de vie de l'équipement et éviterez des blessures au personnel qui l'utilise.

Nous espérons que nos recommandations faciliteront votre utilisation de l'équipement autant que possible.

SPÉCIFICATION :	Tension :	380 V
	Puissance:	12 kW

MODE D'EMPLOI :

1. Fixez le cuiseur à vapeur sur ses pieds.
2. Le cuiseur à vapeur doit être placé dans une pièce bien ventilée.
3. Raccorder le cuiseur à vapeur à l'eau et à l'électricité.
4. Pendant le fonctionnement, la vanne d'alimentation en eau doit être ouverte pour éviter que les éléments chauffants du cuiseur à vapeur ne surchauffent.
5. Si l'équipement n'est pas utilisé, afin de garantir la sécurité et d'augmenter la durée de vie de l'équipement, coupez l'alimentation électrique et fermez la vanne d'alimentation en eau.
6. Après utilisation, le réservoir doit être vidé de l'eau et, si nécessaire, éliminez les impuretés, afin d'assurer la sécurité alimentaire. Préalablement, débranchez l'appareil en retirant la fiche de la prise de courant.
7. Il est interdit de déplacer pas ou de transporter l'appareil lorsqu'il est allumé

Assurez-vous que l'appareil est hors tension lorsqu'il n'est pas utilisé et avant son lavage. L'appareil ne doit pas être lavé sous un jet d'eau à haute pression.

IMPORTANT ! Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, car cela endommagerait l'appareil et annulerait la garantie.

N'allumez pas l'appareil lorsqu'il n'est pas rempli d'eau.

CARISSIMO ACQUIRENTE!

Hai acquistato un'attrezzatura professionale. Prima di iniziare a lavorare, assicurati di leggere il presente documento e conservalo per tutta la durata dell'apparecchio.

Ricorda che, eseguendo tutte le istruzioni contenute in questo documento, allungherai la durata dell'apparecchiatura ed eviterai infortuni al personale.

Ci auguriamo che le nostre raccomandazioni facilitino il più possibile l'utilizzo delle attrezzature.

SPECIFICHE TECNICHE:	Voltaggio:	380V
	Potenza:	12 kW

NORME DI ESERCIZIO:

1. Posizionare l'apparecchio su piedini.
2. La vaporiera deve essere posizionata in un ambiente ben aerato.
3. Effettuare un collegamento alla tubazione d'approvvigionamento acqua e alla rete elettrica.
4. Durante il funzionamento, la valvola di mandata dell'acqua deve essere aperta per evitare il surriscaldamento degli elementi riscaldanti.
5. Se l'apparecchio non è in uso, per motivi di sicurezza e per aumentare il termine di vita dell'apparecchio, bisogna togliere l'alimentazione elettrica e chiudere la valvola di mandata dell'acqua.
6. Dopo l'utilizzo è necessario svuotare il serbatoio dell'acqua e, se necessario, rimuovere tutte le contaminazioni ai fini di garantire la sicurezza alimentare. In precedenza staccare il dispositivo dal circuito elettrico estraendo la spina dalla presa elettrica.
7. Non spostare e non movimentare il dispositivo collegato alla rete.

Controllare che il dispositivo sia scollegato quando non viene utilizzato oppure durante il lavaggio.

L'apparecchio non deve essere lavato sotto un getto d'acqua a pressione.

IMPORTANTE! Mai immergere il dispositivo nell'acqua, in quanto ciò potrebbe causare danni al dispositivo e la revoca della garanzia.

Non accendere il dispositivo non riempito d'acqua.

GODĀTAIS KLIENT!

Jūs iegādājāties profesionālo iekārtu. Pirms uzsākt darbu ar to, lūdzam iepazīsties ar šo tehnisko pasi un saglabāji to visu iekārtas ekspluatācijas laiku.

Atcerieties, ka, ievērojot visus norādījumus, kas sniegti šajā tehniskajā pasē, jūs ievērojami pagarināsiet iekārtas ekspluatācijas laiku un pasargāsiet apkalpojošo personālu no traumām.

Mēs ceram, ka mūsu ieteikumi maksimāli atviegos jūsu darbu ar iekārtu.

SPECIFIKĀCIJA:	Spriegums:	380 V
	Jauda:	12 kW

IEKĀRTAS EKSPLUATĀCIJAS NOTEIKUMI:

1. Uzstādiet aparātu uz kājiņām.
2. Tvaika vārītājs jāuzstāda labi vēdināmā telpā.
3. Aparātu pieslēdziet ūdens padevei un barošanas tīklam.
4. Darbu laikā ūdens padeves vārstam jābūt atvērtam, lai nepieļautu sildelementu pārkaršanu.
5. Ja iekārta netiek izmantota, drošības apsvērumu dēļ un, lai pagarinātu iekārtas kalpošanas laiku, atslēdziet barošanu un aizgrieziet ūdens padeves vārstu.
6. Pēc izmantošanas rezervuārs jāatbrīvo no ūdens un nepieciešamības gadījumā jāattīra no netīrumiem, lai saglabātu pārtikas drošību. Pirms tam ierīce jāatslēdz no barošanas, izņemot kontaktdakšu no kontaktrozetes.
7. Kad iekārta ir ieslēgta, nekustiniet un nepārvietojiet to.

Pārliecinieties, ka iekārta ir atslēgta no barošanas, kad tā netiek izmantota un mazgāšanas laikā.

Iekārtu nedrīkst mazgāt ar ūdens strūklu zem spiediena.

SVARĪGI ATCERĒTIES! Nekādā gadījumā neiemērciet iekārtu ūdenī, jo tāda rīcība radīs neatgriezeniskus iekārtas bojājumus un iekārtas garantijas nosacījumi vairs nebūs spēkā.

Neieslēdziet iekārtu, ja iekārtā nav iepildīts ūdens.

GERBIAMI PONAI!

Jūs įsigijote profesionalų prietaisą. Prieš pradėdami jį eksploatuoti, būtinai susipažinkite su šiuo techniniu pasu ir saugokite jį per visą prietaiso eksploatavimo laiką.

Prisiminkite, kad laikydamiesi visų šiame Techniniame pase pateiktų nurodymų, jūs prailginsite įrenginio eksploatavimą ir išvengsite aptarnaujančio personalo traumų.

Tikimės, kad mūsų rekomendacijos maksimaliai palengvins eksploatuoti įrenginį.

SPECIFIKACIJA:	Įtampa:	380V
	Galia:	12 kW

NAUDOJIMO TAISYKLĖS:

1. Pastatykite aparatą ant kojelių.
2. Garų aparatą statykite gerai vėdinamoje patalpoje.
3. Prijunkite prie aparato vandenį ir elektrą.
4. Veikimo metu vandens tiekimo vožtuvas turi būti atidarytas, kad būtų išvengta kaitinimo elementų perkaitimo.
5. Jei aparatas nenaudojamas, saugos tikslais ir siekiant padidinti jo tarnavimo laiką, išjunkite elektros maitinimą ir uždarykite vandens tiekimo vožtuvą.
6. Po naudojimo būtina ištuštinti vandens rezervuarą ir, jei reikia, nuvalyti teršalus, kad būtų užtikrinta maisto sauga. Prieš tai išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo.
7. Nejudinkite ir nekilnokite įjungto aparato

Įsitikinkite, kad aparatas yra išjungtas iš elektros tinklo, kai jo nenaudojate ir valymo metu.

Aparato negalima plauti po stipria vandens srove.

SVARBU! Niekada nemirkykite aparato į vandenį, nes tai pažeis aparatą ir panaikins garantiją.

Nejunkite prietaiso, neįpylę vandens.

SZANOWNI PAŃSTWO!

Dokonaliście Państwo zakupu profesjonalnego sprzętu. Przedtem, jak zaczniesz z nim pracować, upewnij się, że przeczytałeś ten Paszport urządzenia i zachowaj go przez cały okres użytkowania sprzętu.

Należy pamiętać, że postępując zgodnie ze wszystkimi wytycznymi, zawartymi w tym Paszporcie, można przedłużyć żywotność urządzenia i uniknąć urazów personelu obsługującego.

Mamy nadzieję, że nasze zalecenia w jak największym stopniu ułatwią Tobie pracę ze sprzętem.

CHARAKTERYSTYKA:	Napięcie:	380 V
	Moc:	12 kW

ZASADY UŻYTKOWANIA:

1. Ustawić urządzenie na nóżki.
2. Parowar należy umieścić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
3. Podłączyć do wody i prądu.
4. Podczas pracy zawór wodociągowy musi być otwarty, aby zapobiec przegrzaniu się elementów grzejnych.
5. Gdy urządzenie nie jest używane, należy wyłączyć zasilanie i zamknąć zawór wodociągowy, to należy zrobić ze względów bezpieczeństwa oraz przedłużenia żywotności urządzenia.
6. Po użyciu należy opróżnić zbiornik wody i, jeśli to jest konieczne, usunąć zanieczyszczenia, aby zapewnić bezpieczeństwo żywności. Odłącz urządzenie od zasilania, wyjmując wcześniej wtyczkę z gniazdka.
7. Nie wolno ruszać ani przenosić urządzenia, gdy jest ono włączone.

Upewnij się, że urządzenie jest odłączone od zasilania, gdy nie jest używane podczas procesu mycia.

Urządzenie nie wolno myć pod strumieniem wody pod ciśnieniem.

WAŻNE! Nigdy nie zanurzaj urządzenia do wody, ponieważ spowoduje to jego uszkodzenie i unieważnienie gwarancji.

Nie wolno włączać urządzenia, które nie jest wypełnione wodą.

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА!

Вы приобрели профессиональное оборудование. Прежде чем Вы приступите к работе с ним, обязательно ознакомьтесь с настоящим Паспортом и сохраняйте его в течение всего срока эксплуатации оборудования.

Помните, что, выполняя все указания, изложенные в настоящем Паспорте, Вы тем самым продлите срок эксплуатации оборудования и избежите травм обслуживающего персонала.

Мы надеемся, что наши рекомендации максимально облегчат Вам работу с оборудованием.

СПЕЦИФИКАЦИЯ:	Напряжение:	380В
	Мощность:	12 кВт

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ:

1. Установить аппарат на ножки.
2. Пароварку следует размещать в хорошо проветриваемом помещении.
3. Произвести подключение к воде и электричеству.
4. Во время работы клапан подачи воды должен быть открыт, чтобы не допустить перегрева нагревательных элементов.
5. Если оборудование не используется, в целях безопасности и увеличения срока службы оборудования, отключить электропитание и перекрыть клапан подачи воды.
6. После использования необходимо опустошить резервуар от воды и, при необходимости, удалить загрязнения, в целях обеспечения пищевой безопасности. Предварительно отключите устройство от питания путем извлечения вилки из розетки.
7. Не двигайте и не переносите устройство, когда оно включено

Убедитесь, что устройство отключено от питания, когда оно не используется, во время мойки.

Устройство нельзя мыть под струей воды с напором.

ВАЖНО! Никогда не опускайте устройство в воду, так как это приведет к повреждению устройства и снятию гарантии.

Не включайте устройство, не заполненное водой.